

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretate la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

CE In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modificare nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Vor Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego

- Gerät auspacken, Verpackungsmaterial entfernen
Démballer l'appareil, enlever le matériel d'emballage
Disimballare il dispositivo, rimuovere il materiale di imballaggio
- Wassertank reinigen
Nettoyage du réservoir d'eau
Pulizia del serbatoio dell'acqua
- Filter einsetzen
Insérer un filtre
Inserire il filtro
- Abtropfschale einhängen
Suspension du bac de récupération
Appendere il vassoio di raccolta

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio

Sicherheitshinweise beachten!
Tenir compte des consignes de sécurité!
Osservare le direttive di sicurezza!

Wassertank
Réservoir d'eau
Serbatoio dell'acqua

Bedienfeld
Panneau de commande
Pannello di controllo

Heisswasserauslauf
Sortie d'eau chaude
Uscita acqua calda

Abtropfschale
Sortie d'eau chaude
Vassoio di raccolta

Gitter
Grille
Griglia

Gebrauchen
Utilisation
Uso

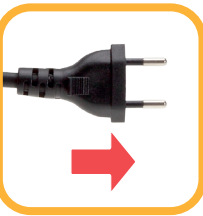
1



Gerät stabil hinstellen
Placer l'appareil en position stable
Collocare l'apparecchio in posizione stabile

Allseitig mind. 10 cm Abstand zu Wänden/Möbeln.
Observer une distance de min. 10 cm de chaque côté des murs/meubles.
Almeno 10 cm di distanza da pareti/mobili da ogni lato.

2



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete

3.1

Heisswasser beziehen
Obtenir de l'eau chaude
Ottenere acqua calda

Vorsicht vor heissem Wasser - Verbrennungsgefahr!
Attention à l'eau chaude : risque de brûlures !
Attenzione all'acqua calda: rischio di ustioni!

Wasser auffüllen
Remplissage avec de l'eau
Riempire d'acqua

Tasse platzieren
Placer la tasse
Posizionare la tazza

Gerät entsperren
Déverrouiller l'appareil
Sbloccare il dispositivo

Wasser beziehen
Obtenir de l'eau
Ottenere l'acqua

3

Benutzen
Utilisation
Utilizzo

«Reset»-Knopf
Bouton « Reset »
Pulsante di «reset»

Setzt das Gerät auf den Werkstandard zurück
Réinitialiser l'appareil aux paramètres d'usine
Ripristina le impostazioni di fabbrica del dispositivo

Schlüssel für Zurücksetzung auf Werksstandard
Bouton de réinitialisation à la norme d'usine
Tasto per il ripristino dello standard di fabbrica

5

Entkalken
Détartrage
Decalcificazione

siehe Rückseite
voir le dossier
vedi retro

4



Reinigung
Nettoyage
Pulizia

Abkühlen lassen, feucht abwischen, Wassertank abspülen, trocknen lassen
Laisser refroidir, essuyer avec un chiffon humide, Rincer le réservoir d'eau, laisser sécher
Lasciare raffreddare, pulire con un panno umido, sciacquare il serbatoio dell'acqua e lasciare asciugare.

Gerät nie in Wasser eintauchen oder unter fließendes Wasser halten.
Ne jamais tremper l'appareil dans l'eau, ni le passer sous l'eau courante.
Non immergere l'apparecchio in acqua, né tenerla sotto l'acqua corrente.

Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
Non usare mai soluzioni contenenti acidi.

Gerät startet nicht
L'appareil ne démarre pas
L'apparecchio non si avvia

Gerät eingesteckt? Gerät/Netzkabel auf Beschädigung prüfen.
L'appareil est-il branché? Vérifier l'appareil/le cordon d'alimentation quant aux endommagements.
Apparecchio collegato? Verificare che non vi siano danni all'apparecchio/al cavo di rete.

Fehlfunktion, reagiert nicht
Dysfonctionnement, ne réagit pas
Malf funzionamento, non reagisce

Gerät durch drücken des «Reset»-Knopfs zurücksetzen. (Rückseite)
Réinitialiser l'appareil en appuyant sur le bouton «Reset». (face arrière)
Resettare il dispositivo premendo il pulsante «Reset». (pannello posteriore)

Fehlercodes
Codes d'erreur
Codici di errore

E7 / «Lack of Water»

E5 / E4 / E0

«Water Leakage»

Wasser nachfüllen
Ajouter de l'eau
Aggiungere acqua
Servicestelle kontaktieren
Centre de service de contact
Contatto con il Centro Servizi
Wasserauslauf am Geräteboden schliessen
Fermer l'écoulement d'eau au fond de l'appareil
Chiudere lo scarico dell'acqua sul fondo dell'apparecchio

Filter auspacken
Démballer le filtre
Disimballaggio del filtro

Schwarze Partikel sind normal
Les particules noires sont normales
Le particelle nere sono normali

Filter in Wasser eintauchen
Immerger le filtre dans l'eau
Immergere il filtro in acqua

Luftblasen müssen entweichen
Les bulles d'air doivent s'échapper
Le bolle d'aria devono fuoriuscire

Filter 10 Sekunden durchspülen
Rincer le filtre pendant 10 secondes
Sciogliere il filtro per 10 secondi

Filter ersetzen
Remplacer le filtre
Sostituire il filtro

Filter auspacken
Démballer le filtre
Disimballaggio del filtro

Schwarze Partikel sind normal
Les particules noires sont normales
Le particelle nere sono normali

Filter in Wasser eintauchen
Immerger le filtre dans l'eau
Immergere il filtro in acqua

Luftblasen müssen entweichen
Les bulles d'air doivent s'échapper
Le bolle d'aria devono fuoriuscire

Filter 10 Sekunden durchspülen
Rincer le filtre pendant 10 secondes
Sciogliere il filtro per 10 secondi

Filter ersetzen
Remplacer le filtre
Sostituire il filtro

3.2

wenn nötig – si nécessaire – se necessario

Filter ersetzen
Remplacer le filtre
Sostituire il filtro

Filter auspacken
Démballer le filtre
Disimballaggio del filtro

Schwarze Partikel sind normal
Les particules noires sont normales
Le particelle nere sono normali

Filter in Wasser eintauchen
Immerger le filtre dans l'eau
Immergere il filtro in acqua

Luftblasen müssen entweichen
Les bulles d'air doivent s'échapper
Le bolle d'aria devono fuoriuscire

Filter 10 Sekunden durchspülen
Rincer le filtre pendant 10 secondes
Sciogliere il filtro per 10 secondi

Filter ersetzen
Remplacer le filtre
Sostituire il filtro

3.3

wenn nötig – si nécessaire – se necessario

Kalibrieren
Calibrer
Calibreur

Falls die ausgewählten Füllmengen nicht korrekt ausgegeben werden.
Si les quantités de remplissage sélectionnées ne sont pas éditées correctement.
Se le quantità di riempimento selezionate non vengono modificate correttamente.

Tank bis «max» füllen
Remplir le réservoir jusqu'à « max »
Riempire il serbatoio al «max»

Abtropfschale entfernen
Retirer l'égouttoir
Rimuovere la vaschetta di raccolta

Grosses Gefäß (1,75 L) platzieren
Placer un grand récipient (1,75 L)
Mettere in un contenitore grande (1,75 L)

Kalibriermodus starten
Démarrer le mode de calibrage
Avvio della modalità di calibrazione

Kalibrierung starten
Démarrer le clabotage
Iniziare il clabotage

Behälter leeren
Vider le récipient
Svuotare il contenitore

Abtropfschale einhängen
Suspension du bac de récupération
Appendere il vassoio di raccolta

Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	
Leistung Puissance Potenza	2000 W – 2400 W
Tankinhalt Contenu du réservoir Contenuto del serbatoio	2.7 l
Temperatur Température Temperatura	45 – 100 °C
Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza del cavo	ca. 1 m
Gewicht Poids Peso	2.2 Kg
Abmessung (L x H x T) Dimensions (L x H x P) Dimensioni (L x A x P)	15 x 31 x 25 cm
Spannung Tension Tensione	220 – 240 V~, 50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme EIN Consommation d'énergie ON Consumo di energia ON	2000 W – 2400 W
Leistungsaufnahme AUS Consommation d'énergie OFF Consumo di energia OFF	< 0.1 W
Leistungsaufnahme Standby Consommation d'énergie Standby Consumo di energia Standby	0.8 W
Standby aktiv nach Standby actif après Standby attivo dopo	16 s

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezione per parti usurate.

 Entsorgung/ Umweltschutz
Elimination/ Protection de l'environnement
Smaltimento/ Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

Vertrieb/ Distribution:
LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.land.ch

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden. • Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant. • Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. • Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. • I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. • Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. • Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät nie auf unebenen Flächen, unbeaufsichtigt und/oder im Freien betreiben. Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. • Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces non planes, sans surveillance et/ou en plein air. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. • Non far funzionare l'apparecchio su superfici irregolari e/o incustodito all'aperto. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Wassertank vor längerem Nichtgebrauch leeren. • En cas de non utilisation prolongée, vider le réservoir d'eau. • Svuotare il serbatoio dell'acqua prima di un prolungato inutilizzo.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen. • Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

• Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. • Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. • Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originariamente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät vor dem Verstauben abkühlen lassen und vor längerem Nichtgebrauch leeren. • Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger et vider en cas de non utilisation prolongée. • Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo e svuotare prima di un prolungato inutilizzo.

Nur kaltes Wasser in den Wassertank füllen. Warmes Wasser oder andere Flüssigkeiten können das Gerät beschädigen. • Ne remplir que de l'eau froide dans le réservoir. L'eau chaude ou tout autre liquide pourraient endommager l'appareil. • Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda. Dell'acqua calda o altri liquidi potrebbero danneggiare l'apparecchio.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. • Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). • Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben. • La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps. • La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.

Dieses Gerät ist zum Erwärmen von Wasser ausgelegt und ausschliesslich für den Hausgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet

nicht für Schäden, die durch einen zweckentfremdeten Gebrauch verursacht werden: nicht für den gewerblichen Gebrauch, in Hotels, Motels, Personalküchen von Geschäften, Büros oder landwirtschaftlich touristischen Einrichtungen. • Cet appareil est conçu pour chauffer de l'eau et est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme à l'usage prévu : pas pour un usage professionnel, dans les hôtels, motels, cuisines du personnel des magasins, bureaux ou établissements touristiques agricoles. • Questo apparecchio è progettato per riscaldare l'acqua ed è destinato esclusivamente all'uso domestico. Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un uso non conforme alla destinazione d'uso: non per uso professionale, in alberghi, motel, cucine per il personale di negozi, uffici o strutture agrituristiche.

Gerät entwickelt hohe Aufguss- und Dampftemperaturen – Verbrühungsgefahr. • L'appareil chauffe à température élevée le liquide et la vapeur qui s'écoulent – risque de brûlure. • L'apparecchio può emettere spruzzi d'acqua e vapore a temperature elevate – pericolo di riportare ustioni.

Keines der Maschinen-Bestandteile darf im Geschirrspüler gereinigt werden. • Aucune des pièces de l'appareil ne doit être nettoyée au lave-vaisselle. • Nessuna parte dell'apparecchio deve essere lavata in lavastoviglie.

Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen. • Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie. • Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

Gerät gibt Wärme ab – allseitig mind. 10 cm Abstand zu Wänden und Möbeln. • L'appareil émet de la chaleur : éloignez-le des murs et des meubles d'au moins 10 cm tous

les côtés. • L'apparecchio emette calore: almeno 10 cm di distanza da pareti e mobili su tutti i lati.

Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! • Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure! • Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Nie unter Spannung stehende Teile berühren. • Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension. • Non toccare i componenti sotto tensione.

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden. • Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique. • Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen. • Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu. • Spegner gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr! • Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit! • Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute. • Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux unique-

ment par des spécialistes. • Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen! • Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches! • Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (lavabo etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden. • Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé. • Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Gerät immer ausschalten, Netzstecker ziehen und abkühlen lassen vor: der Montage/Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert. • Toujours éteindre l'appareil, retirer la fiche et laisser refroidir avant: le montage/démontage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement. • Spegner sempre l'apparecchio, staccare la spina e lasciare raffreddare prima: del montaggio/dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heisse Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen. • Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre

sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles. • Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. • Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. • I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Entkalkung
Détartrage
Decalcificazione

i Sobald "Descalc" aufleuchtet
Dès que le mot « Descalc » s'allume
Non appena si accende la scritta "Descalc"

i Der Entkalkungsprozess kann nicht abgebrochen werden. Im Notfall Netzstecker ziehen.
Le processus de détartrage ne peut pas être interrompu. Débrancher la prise secteur en cas d'urgence
Il processo di decalcificazione non può essere interrotto. In caso di emergenza, estrarre la spina dalla presa di corrente.

- **1** Deckel entfernen, 2,7 L Wasser-Essig-Gemisch einfüllen
Retirer le couvercle, verser 2,7 L de mélange d'eau et de vinaigre
Togliere il coperchio, versare 2,7 litri di miscela di acqua e aceto
 Mischverhältnis 50/50
Rapport de mélange 50/50
Rapporto di miscelazione 50/50
- **2** Grosses Gefäss von 2,7 L unterstellen
Placez un grand récipient de 2,7 litres en dessous
Posizionare un contenitore grande da 2,7 litri al di sotto di esso
i Evt. Auffangschale entfernen um Behälter stabil aufzustellen.
Enlever éventuellement le bac de récupération pour stabiliser le récipient.
Se necessario, rimuovere la vaschetta di raccolta per rendere stabile il contenitore.
- **3** Entkalkungsprozess starten
Démarrer le processus de détartrage
Avviare il processo di decalcificazione
- **4** Warten
Attendre
Attendere
i dauert ca. 5 min
dure environ 5 minutes
richiede circa 5 minuti
! Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
Non lasciare l'apparecchio incustodito.
- **5** Gefäss und Wassertank leeren und ausspülen
Vider et rincer le récipient et le réservoir d'eau
Svuotare e sciacquare il contenitore e il serbatoio dell'acqua.
- **6** Prozess mit frischem Wasser wiederholen bis der Essig-Geschmack verschwindet
Répéter le processus avec de l'eau fraîche jusqu'à ce que le goût de vinaigre disparaisse
Ripetere l'operazione con acqua fresca fino a quando il sapore di aceto non scompare



DE
FR
IT

Heisswasserspender
Distributeur d'eau chaude
Distributore di acqua calda



 **mit Durchlauferhitzer**
avec chauffe-eau instantané
con scaldabagno istantaneo

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Art. Nr. 87007.01
101439